



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**KTM Duke 125, 200, 390**

*© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066146857*

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**D**

## MONTAGEANLEITUNG KTM Duke 125, 200, 390

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm, 5mm
4	Linsenschrauben M 5x30mm	10566	
4	Kunststoffunterlegscheiben 12x5x0,5mm	10635	
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Distanzhülsen 10mm	10633	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschrauben heraus und nehmen Sie die Originalscheibe ab (P1).
3. Drehen Sie die Befestigungsschrauben heraus und nehmen sie die Tachoabdeckung vorsichtig heraus (P2).
4. Dann ziehen Sie die originalen Gummimuttern nach innen heraus. Diese werden nicht mehr benötigt (P3).
5. Setzen Sie das Tachogehäuse wieder ein und befestigen sie es mit den Originalschrauben.
6. Stecken Sie die Schrauben M 5 x 30 mit den Kunststoffunterlegscheiben durch die Löcher der MRA-Scheibe. Stecken Sie die Distanzhülsen von innen auf die Schrauben und drehen Sie die mitgelieferten Gummimuttern ca. 3 Umdrehungen auf die Schrauben (P4).
7. Bringen Sie die MRA-Verkleidungsscheibe mit den vormontierten Schrauben in Position, und stecken Sie die Gummimuttern in die Löcher.
8. Ziehen Sie die Schrauben fest (P5).

#### **! Wichtig !**

Üben Sie beim Drehen der Schrauben keinen Druck aus, da die Gummimuttern sonst nach innen durchrutschen können.

9. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
10. Evtl. schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA-Scheibe	---	Allen key 3 & 5mm
4	Domed screw M 5x30mm	10566	
4	Plastic washer 12x5x0,5mm	10635	
4	Rubber Nut M5	10629	
4	Spacer 10mm	10633	
1	Edge protection strip, sleeves	---	

### **Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Place the motorcycle on a level surface.
2. Unscrew the fastening screws and remove the original windshield (P1).
3. Unscrew the fastening screws and carefully remove the speedometer cover (P2).
4. Then pull out the original rubber nuts inwardly. These are no longer required (P3).
5. Re-insert the speedometer cover and attach it with the original screws.
6. Insert the M 5 x 30 screws with the plastic washers through the holes of the MRA windshield. Place the spacer sleeves onto the screws from the inside and screw on the rubber nuts provided by about 3 turns (P4).
7. Bring the MRA windshield into position with the pre-assembled screws and insert the rubber nuts into the holes.
8. Tighten the screws (P5).

### **! Important !**

Make sure that there is no pressure when turning the screws as the rubber nuts might otherwise slip through.

9. Fit the protective edge strip on the rear exposed part of the screen, starting where the fairing overlaps and continuing to the opposite side. Any remaining strip should be cut away.
10. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA. Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	MRA-Scheibe	---	Clé six pans 3 & 5mm
4	Vis à tête cylindrique bombée M 5x30mm	10566	
4	Rondelles plastique 12x5x0,5mm	10635	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Douilles d'écartement 10mm	10633	
1	Profil de protection	---	

### Montage de la vitre sur la moto:

1. Placer la moto sur une surface plane.
2. Desserrer les vis de fixation et retirer la vitre d'origine (P1).
3. Desserrer les vis de fixation et retirer avec précaution le couvercle du compteur (P2).
4. Tirer ensuite les écrous en caoutchouc d'origine vers l'intérieur. Ils ne seront plus utilisés (P3).
5. Remettre en place le boîtier du compteur et le fixer avec les vis originales.
6. Placer les vis M 5 x 30 avec les rondelles en plastique dans les trous du pare-brise MRA. Enfiler les douilles d'écartement sur les vis depuis l'intérieur et fixer les écrous en caoutchouc fournis sur les vis en effectuant d'environ 3 rotations (P4).
7. Mettre en place le pare-brise MRA avec les vis prémontées et insérer les écrous en caoutchouc dans les trous.
8. Serrer les vis (P5).

#### **! Important !**

Ne pas exercer de pression en serrant les vis, car les écrous en plastique pourraient glisser à l'intérieur.

9. Tirez le profil de protection des arêtes sur la zone arrière dégagée de la vitre, en commençant par le passage de revêtement jusqu'au côté opposé. Coupez éventuellement le reste.
10. Insérez les serre-joint par-dessus les extrémités du profil de protection des arêtes et pressez-les légèrement ensemble au moyen d'une pince combinée, de façon à serrer le profil de protection des arêtes.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.*

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.*

*Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	MRA-Scheibe	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3 & 5mm
4	Vite a testa bombata M 5x30mm	10566	
4	rondelle in plastica 12x5x0,5mm	10635	
4	Dadi in gomma M5	10629	
4	Bussole distanziali 10mm	10633	
1	Profilo paraspigoli	---	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Posizionare la motocicletta su una superficie piana.
2. Svitare le viti di fissaggio e rimuovere il parabrezza originale (P1).
3. Svitare le viti di fissaggio e rimuovere con attenzione la copertura del tachimetro.
4. Dopo di che svitare verso l'interno i dadi in gomma originali. Questi ultimi non saranno più necessari (P3).
5. Posizionare nuovamente la copertura del tachimetro e fissarla mediante le viti originali.
6. Inserire le viti M 5 x 30 insieme alle rondelle in materiale plastico attraverso i fori del parabrezza MRA. Inserire i distanziali dall'interno sulle viti e serrare i dadi in gomma compresi nella fornitura con ca. 3 giri completi sulle viti (P4).
7. Mettere in posizione il parabrezza MRA con le viti premontate e inserire i dadi in gomma nei fori.
8. Serrare le viti saldamente (P5).

#### **! Importante !**

Non esercitare pressione durante il serraggio delle viti, in caso contrario i dadi in gomma possono scivolare verso l'interno.

9. Tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio della carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
10. Infilare eventualmente i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE KTM Duke 125, 200, 390

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	MRA-Scheibe	---	Llave allen 3 & 5mm
4	Tornillo alomado M 5x30mm	10566	
4	Discos de plastic 12x5x0,5mm	10635	
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Casquillos distanciadores 10mm	10633	
1	Perfil de protección de bordes	---	

### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie lisa.
2. Desenrosque los tornillos de fijación y retire el parabrisas original (P1).
3. Desenrosque los tornillos de fijación y retire con cuidado la cubierta del tacómetro (P2)
4. A continuación saque las tuercas de goma originales hacia dentro. Estas ya no son necesarias (P3).
5. Vuelva a colocar la carcasa del tacómetro y fíjela con los tornillos originales.
6. Coloque los tornillos M 5 x 30 con las arandelas planas de plástico a través de los orificios del parabrisas MRA. Introduzca los casquillos distanciadores desde dentro en los tornillos y enrosque 3 vueltas aproximadamente las tuercas de goma suministradas sobre los tornillos (P4).
7. Coloque el parabrisas de revestimiento MRA con los tornillos premontados en su posición e introduzca las tuercas de goma en los orificios.
8. Apriete los tornillos (P5).

#### **! ¡Importante!**

No ejerza presión al enroscar los tornillos, ya que, de lo contrario, las tuercas de goma pueden deslizarse para dentro.

9. Puede aplicar el perfil de protección de cantos en el área posterior, libre del parabrisas, comenzando en la transición del revestimiento hasta el lado opuesto. En caso necesario, corte la parte restante.
10. Puede insertar los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presionarlos juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

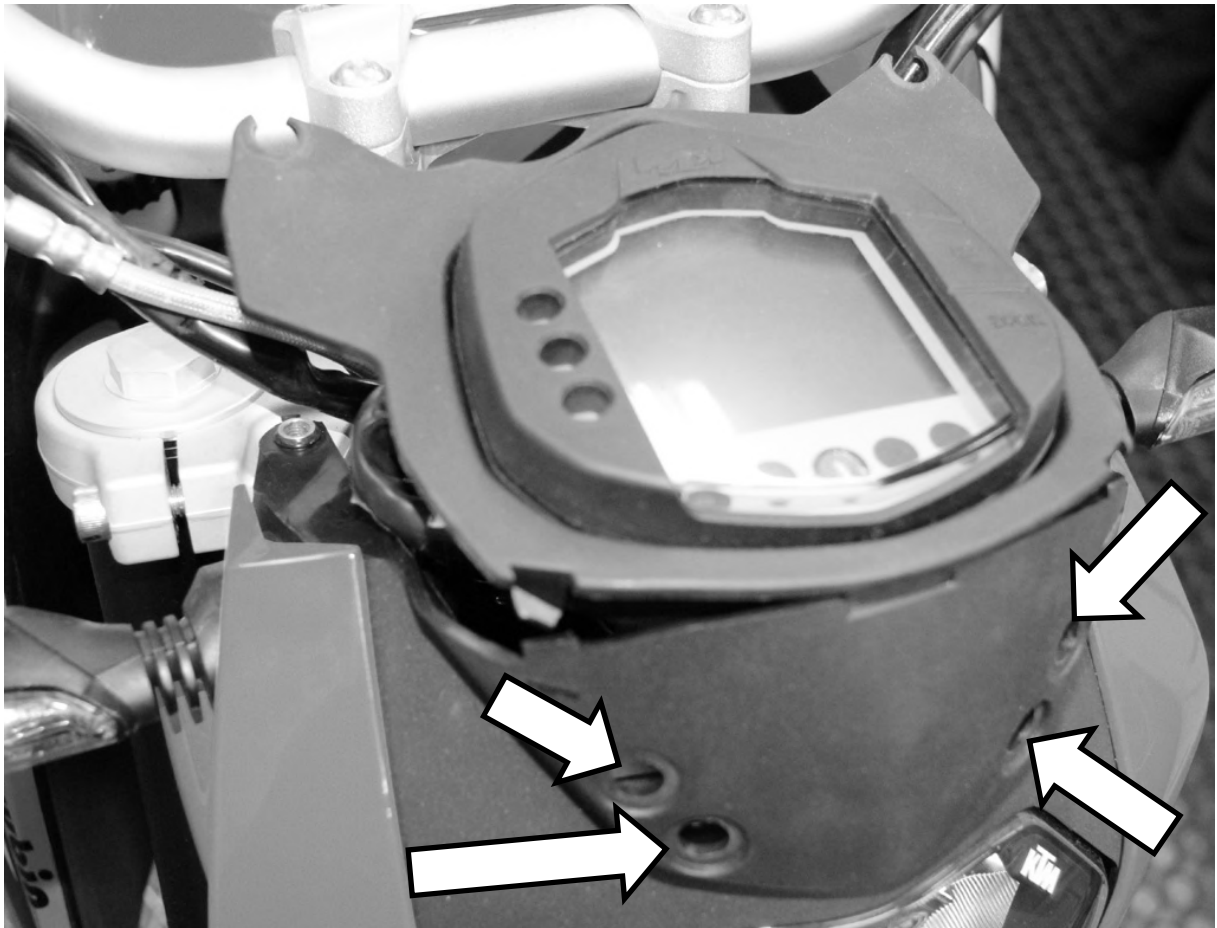
**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



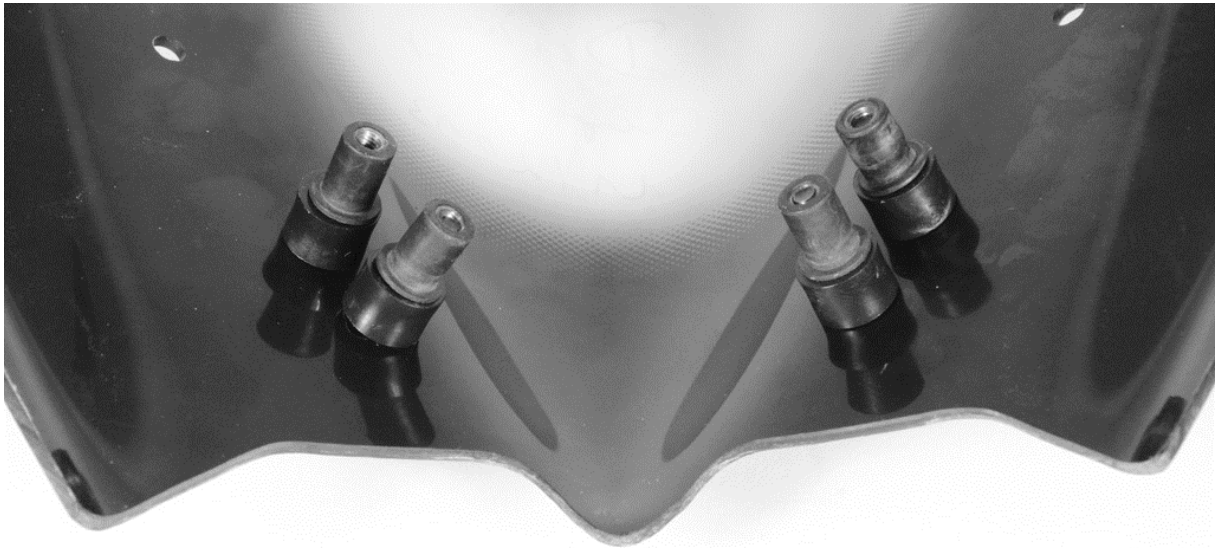
**P 1**



**P 2**



**P 3**



**P 4**





**P 5**